

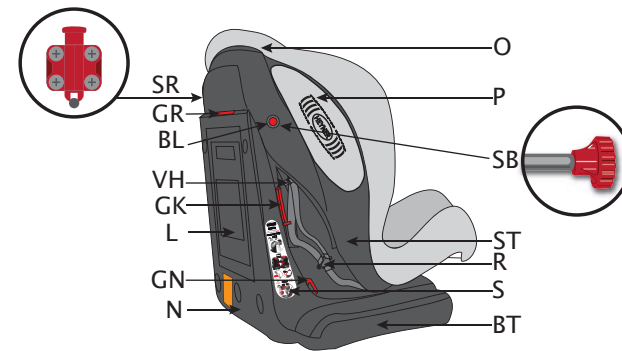
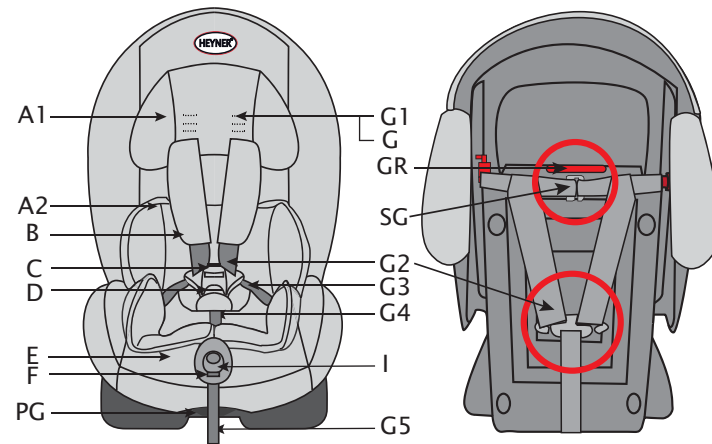


Bedienungsanleitung



CapsulaProtect 3D

für Kinder von 9–18 kg, (9 Monate bis 4 Jahre)



www.heyner-germany.de

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1–5
D–15859 Storkow
DEUTSCHLAND

Telefon: +49 (0) 33678 · 687 · 37

Telefax: +49 (0) 33678 · 610 44

Internet: info@heyner-germany.de

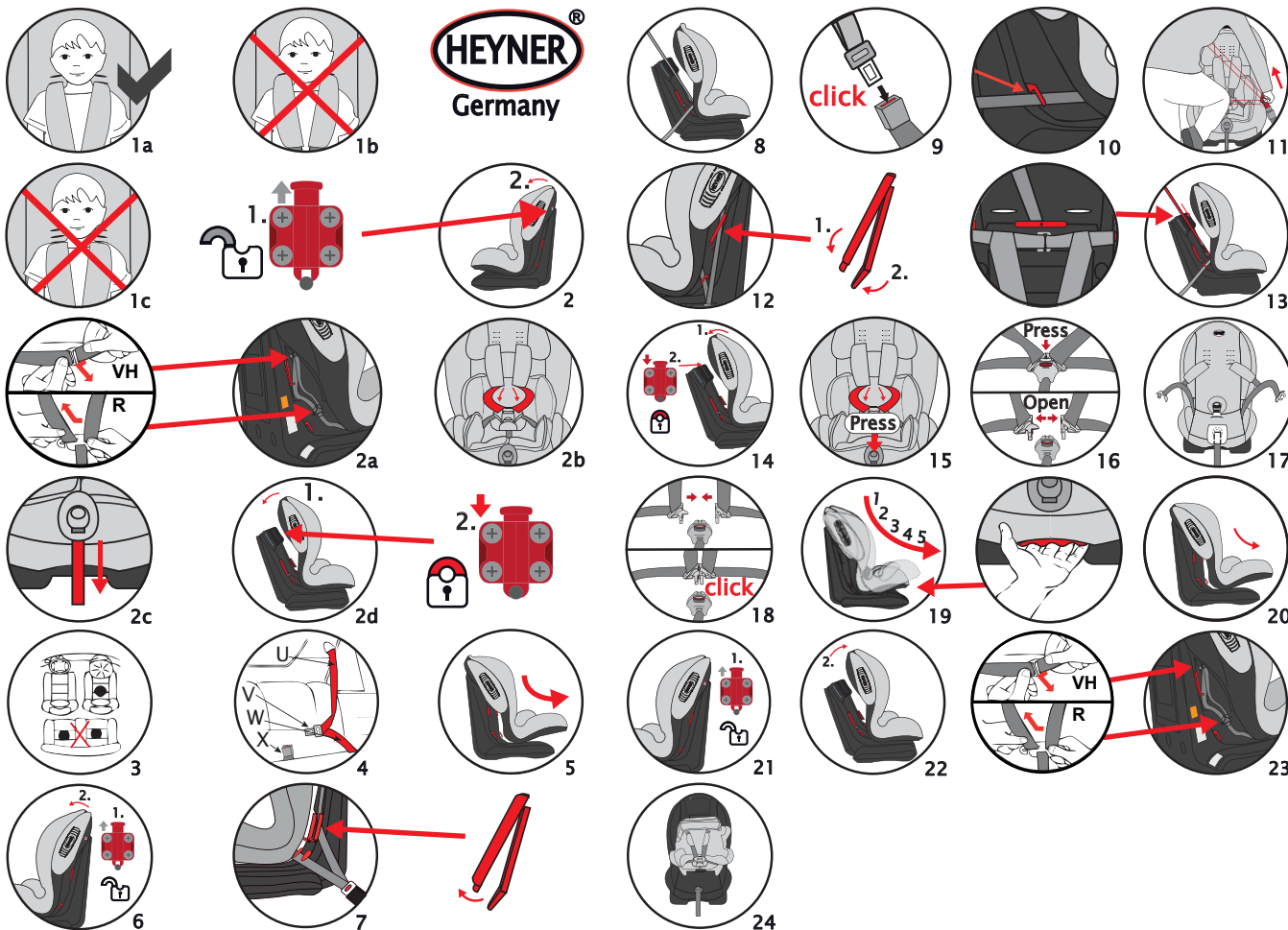
www.heyner-germany.de

PREMIUM QUALITÄT
FÜR AUTOMOBILE

www.heyner-germany.de

HEYNER ORIGINAL
www.heyner-germany.de

PREMIUM QUALITÄT
FÜR AUTOMOBILE



Gruppe I (Alter ca. 9 Monate bis 4 Jahre, Kindergewicht 9 bis 18 kg)

Bedienungsanleitung	D
Instruction Manual	GB
Инструкция по обслуживанию	RUS

Inhaltsverzeichnis

1. Altersgruppe I (ab 9 bis 18 kg Y)	S. 1
1.1. Verwendung des HEYNER® CapsulaProtect 3D als Autokindersitz	S. 1
1.2. Anpassung des HEYNER® CapsulaProtect 3D an die Größe Ihres Kindes	S. 1
1.3. Einbau des HEYNER® CapsulaProtect 3D in Ihr Auto	S. 3
1.4. Das Kind im HEYNER® CapsulaProtect 3D	S. 6
2. Pflegeanleitung	S. 7
3. Sicherheitshinweise	S. 9
4. Wichtige Tipps	S. 10

- | | |
|---------------------------------|---|
| A1 - Kopfkissen | O - Stoffbezug |
| A2 - Reduzierkissen | P - Shock minimizer |
| B - Schulterpolster | PG - Positionsgriff |
| BL - Basislöcher | R - Gurtanker |
| BT - Basisteil | S - Installationsaufkleber |
| C - Schliessungen | SB - Sicherungsbolzen |
| D - Gurtschloss | SG - Schulterpolstergurte |
| E - Sitzbezug | SR - Sicherungsriegel |
| F - Einstellerabdeckung | ST - Sitzteil |
| G - Gurtsystem | U - Diagonalgurt des Auto-Dreipunktgurtes |
| G1 - Schultergurtdurchführung | V - Schliessung des Auto-Dreipunktgurtes |
| G2 - Hosenträgergurte | VH - Verbindungshaken |
| G3 - Hüftgurt | W - Beckengurt des Auto-Dreipunktgurtes |
| G4 - Schrittgurt | X - Gurtschloss des Auto-Dreipunktgurtes |
| G5 - Zentralverstellgurte | |
| GK - Gurtklemme | |
| GN - Gurtnasen | |
| I - Gurtversteller | |
| L - Fach für Gebrauchsanweisung | |
| N - Rückenlehne | |

1. Altersgruppe I (9 kg bis 18 kg Y)

1.1. Verwendung des HEYNER® CapsulaProtect 3D als Autokindersitz

Vielen Dank, dass Sie sich zur Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug für den **HEYNER® CapsulaProtect 3D** Kindersitz entschieden haben. Seine optimalen Sicherheitseigenschaften kann er nur zur Wirkung bringen, wenn er vorschriftsmäßig verwendet wird. Achten Sie deshalb auf den korrekten Einbau im Auto und lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung. Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!

1.2. Anpassen des HEYNER® CapsulaProtect 3D an die Kindesgröße

1.2.1. Vorbereitung

Abb. 1a-c

- Der **HEYNER® CapsulaProtect 3D** ist mit einem Kopfkissen (A1) und einem Reduzierkissen (A2) ausgestattet. Diese sind für den besonderen Schutz von kleinen Kindern mit einem Gewicht von 9kg – 18kg vorgesehen. Wir empfehlen, diese erst zu entfernen, wenn das Kind dafür zu groß ist, spätestens wenn das Kind 18 kg wiegt.
- Der **HEYNER® CapsulaProtect 3D** besitzt ein eigenes Gurtsystem (G), dessen Verlauf Sie der Größe des Kindes anpassen müssen:
- Stellen Sie den **HEYNER® CapsulaProtect 3D** auf einen normalen Stuhl und setzen Sie das Kind hinein. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, müssen die

Schulterpolstergurte (SG) je nach Größe des Kindes direkt über den Schultern verlaufen (Abb.1a), nicht zu hoch (Abb.1b) und nicht zu tief (Abb.1c).

1.2.2. Höhen- und Längenanpassung der Schultergurte

So verstellen Sie die Hosenträgergurte (G2) in ihrer Höhe:

- Der **HEYNER® CapsulaProtect 3D** besteht aus einem Sitzteil (ST) und einem Basisteil (BT), die durch einen Sicherungsbolzen (SB) miteinander verbunden sind.

Abb. 2

- Entriegeln Sie den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens oben an der Rückseite des Basisteils (BT) und ziehen den Sicherungsbolzen (SB) seitwärts aus den Basislöchern (BL) heraus. Jetzt ist der Sitzteil (ST) entriegelt und kann nach vorn geklappt werden.

Abb. 2a

- Lösen Sie beide Gurtenden des Hosenträgergurts (G2) auf der Rückseite des Sitzteils (ST) aus dem Gurtanker (R) und ziehen Sie die beiden Gurtenden aus den Schultergurtdurchführungen (G1) heraus.
- Dann haken Sie die Schulterpolstergurte (SG) aus dem Verbindungshaken (VH) aus.
- Je nach Größe des Kindes führen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (G2) in die für das Kind passenden Schultergurtdurchführungen (G1) ein fädeln sie wieder in den Gurtanker (R) ein.
- Abschließend fädeln Sie die Schulterpolstergurte (SG) unter die Hosenträgergurte (G2) in dieselben Schultergurtdurchführungen (G1) und haken sie wieder in den Verbindungshaken (VH) ein.

Abb.2b

- Verlängern Sie Gurte, indem Sie den Gurtversteller (I) drücken und gleichzeitig die Hosenträgergurte (G2) nach vorn ziehen.

Abb.2c

- Verkürzen (Abb.2c) Sie die Gurte, indem Sie nur an dem Zentralverstellgurt (G5) ziehen.

Abb.2d

- Jetzt klappen Sie den Sitzteil (ST) zurück. Führen Sie den Sicherungsbolzen (SB) seitwärts in die Basislöcher (BL) hinein. Verriegeln Sie abschließend den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens oben an der Rückseite des Basisteils (BT).
- **Achtung:** der Sicherungsbolzen (SB) muss vor dem Einbau des Sitzes ins Fahrzeug wieder vollständig mit Sitzteil (ST) und Basisteil (BT) verriegelt sein.
- **Achtung:** Bitte überprüfen Sie den Gurtverlauf sehr regelmäßig und passen ihn gegebenenfalls der neuen Größe des Kindes an. Die Gurte müssen fest am Körper des Kindes anliegen und dürfen nicht verdreht werden.

Wichtig:

- Die Gurte dürfen weder verdreht noch festgeklemmt werden. Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

1.3. Einbau des HEYNER® CapsulaProtect 3D in Ihr Auto**1.3.1. Voraussetzungen****Abb. 3**

Der Sitz kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt

ausgestattet sind. Der Sitz darf NICHT auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt befestigt werden!

1.3.2. Platzierung auf dem Fahrzeugsitz

D

Stellen Sie nun den **HEYNER® CapsulaProtect 3D** auf den Autositz in Fahrtrichtung.

1.3.3. Installation und Befestigung auf dem Autositz**Abb. 4**

Der Dreipunktgurt eines Autos besteht aus 4 Teilen: dem Beckengurt (W), dem Diagonalgurt (U), der Schlosszunge (V) und dem Dreipunktgurtschloss (X).

- Spannen Sie den Zentralverstellgurt (G5), damit die Gurte des Kindersitzes nicht herunterhängen.

Abb. 5

- Schieben Sie den Sitzteil (ST) durch betätigen des Positionsgriffs (PG), der sich unter dem Zentralverstellgurt (G5) befindet in die am weitesten zurückgelehnte Position (Liegeposition).

Abb. 6

- Entriegeln Sie den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens oben an der Rückseite des Basisteils (BT) und ziehen den Sicherungsbolzen (SB) seitwärts aus den Basislöchern (BL) heraus. Jetzt ist der Sitzteil (ST) entriegelt und wird nach vorn geklappt.

Abb. 7

- Öffnen Sie die rote Gurtklemme (GK) auf dem Basisteil (BT), die dem Fahrzeug-Dreipunktgurtschlosses (X) des Fahrzeug-Diagonalgurts am nächsten ist.

Abb. 8

- Damit der **HEYNER® CapsulaProtect 3D** korrekt befestigt wird, ziehen Sie die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeugs zwischen dem Sitzteil (ST) und dem Basisteil (BT) hindurch in Richtung des Fahrzeug-Dreipunktgurtschlosses (X).

Abb. 9

- Rasten Sie die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeugs in das Dreipunktgurtschloss (X) mit einem hörbaren „CLICK“ ein. Bitte achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist.

Abb. 10

- Den Beckengurt (W) führen Sie nun waagrecht unter die roten Gurtnasen (GN).

Wichtig:

Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist. Die Gurte des Gurtankers (R) dürfen dabei nicht festgeklemmt werden. Bitte folgen Sie strikt den Zeichnungen und Montagehinweisen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, den Importeur oder an den Hersteller.

1.3.4. Straffen des Dreipunktgurtes**Abb. 11**

- Drücken Sie den **HEYNER® CapsulaProtect 3D** Kindersitz so stark wie möglich in das Polster des Fahrzeugsitzes (z.B. mit einem Knie). Ziehen Sie zunächst am Gurt in der Nähe des Dreipunktgurtschlosses (X)
- Nun ziehen Sie den Diagonalgurt (U) straff in Richtung Aufrollmechanismus.

Abb. 12

- Legen Sie den Diagonalgurt in die vorher geöffnete rote Gurtklemme (GK) und klemmen Sie den Gurt durch Schließen und Verriegeln der Gurtklemme (K) fest.

Abb. 13

- Führen Sie den Fahrzeug-Diagonalgurt (U) über die rot markierte Gurtführung (GR) am Rücken des Basisteils.

Abb. 14

- Jetzt klappen Sie den Sitzteil (ST) zurück und führen Sie den Sicherungsbolzen (SB) seitwärts in die Basislöcher (BL) hinein. Verriegeln Sie abschließend den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens oben an der Rückseite des Basisteils (BT).

Achtung: der Sicherungsbolzen (SB) muss nach dem Einbau des Sitzes ins Fahrzeug wieder vollständig mit Sitzteil (ST) und Basisteil (BT) verriegelt sein.

Achtung:

Nur wenn der **HEYNER® CapsulaProtect 3D** mit dem Dreipunktgurt fest im Autositz eingebaut ist, kann der Sitz Ihr Kind optimal schützen. Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht noch verklemmt ist.

1.4. Das Kind im HEYNER® CapsulaProtect 3D**1.4.1 Sichern des Kindes****Abb. 15**

- Lockern Sie die Schultergurte durch drücken des Gurtverstellers (I) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (G2) zu sich hin.

Abb. 16–17

- Öffnen Sie das Gurtschloss (D) und das Gurtsystem (G), legen Sie die Hosenträgergurte (G2) nach links und rechts zu den Seiten.
- Nun setzen Sie das Kind tief in die Sitzfläche des **HEYNER® CapsulaProtect 3D**, so dass sich das Gesäß tief in der Sitzmulde befindet.

Abb. 18

- Fügen Sie die beiden Schlosszungen (C) des Hosenträgergurts (G2) zusammen und verbinden Sie diese mit dem Gurtschloss (D) bis ein deutliches »Click« zu hören ist. Vergewissern Sie sich durch ziehen am Zentralverstellgurt (G5), dass die Hosenträgergurte straff am Kind anliegen und nicht verdreht sind.

1.4.2 Sitz- und Liegepositionen des Kindes**Abb. 19**

- Der **HEYNER® CapsulaProtect 3D** ist mit einem 5-stufig verstellbaren Sitzmechanismus ausgestattet.
- Die Bedienung erfolgt einfach und schnell mit nur einer Hand.
- Durch Drücken des Positioniergriffs (PG) nach oben bringen Sie den Sitzteil (ST) in die gewünschte Position für Ihr Kind. Bei längeren Fahrten empfehlen Orthopäden eine möglichst horizontale Liegeposition.

2. Pflegeanleitung**Abb. 20**

- Zum Waschen des Bezuges Ihres **HEYNER® CapsulaProtect 3D** schieben Sie den Sitzteil (ST)

durch betätigen des Positioniergriffs (PG), der sich unter dem Zentralverstellgurt (G5) befindet in die am weitesten zurückgelehnte Position (Liegeposition).

Abb. 21–22

- Entriegeln Sie den Sicherungsriegel (SR) des Sicherungsbolzens (SB) oben an der Rückseite des Basisteils (BT) und ziehen den Sicherungsbolzen (SB) seitwärts aus den Basislöchern (BL) heraus. Jetzt ist der Sitzteil (ST) entriegelt und kann nach vorn geklappt werden.

Abb. 23

- Lösen Sie die Gurtenden des Hosenträgergurts (G2) auf der Rückseite des Sitzteils (ST) aus dem Gurtanker (R) und ziehen Sie die beiden Gurtenden durch die Schultergurtdurchführungen (G1) heraus.
- Dann haken Sie die Schulterpolstergurte (SG) aus dem Verbindungshaken (VH) aus.
- Den Schrittgurt (G4) lösen Sie, indem Sie Sitz „auf den Kopf“ stellen und die Metallplatte vom Gurtende entfernen.

Abb. 24

- Entfernen Sie alle Gurte. Der Bezug kann nun abgezogen und bei 30°C gewaschen werden.

Achtung:

Bitte nicht schleudern. Nicht im Trockner trocknen. Achten Sie beim Beziehen des **HEYNER® CapsulaProtect 3D** wieder auf die richtige Verankerung der Hosenträgergurte (G2) im Gurtanker (R) sowie der Schulterpolstergurte (SG) im Verbindungshaken (VH). Sichern Sie den richtigen Verlauf aller Gurte. Falls Sie sich unsicher fühlen machen Sie sich VOR dem Abnehmen der Teile einige Fotos.

3. Sicherheitshinweise

- Der Autokindersitz **HEYNER® CapsulaProtect 3D** ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme **ECE R44/04** zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.
- Dieser Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden.
- Die Gurtbänder des **HEYNER® CapsulaProtect 3D** müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden.
- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.
- Achten Sie darauf, dass sämtliche Teile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!
- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder den Hersteller.
- Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern!
- Führen Sie die Gurte immer nur den roten Markierungen (Verlaufsmarkierung) entlang.
- Das Kinderrückhaltesystem **HEYNER® CapsulaProtect 3D** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile – zum Beispiel der Sitzbezug – erneuert werden müssen.
- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benutzt werden.

- Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Stoffbezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.
- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

4. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

Index / page

1. GROUP I (about 9 to 18 kg Y)	S. 12
1.1. Using HEYNER® CapsulaProtect 3D as a child car seat	S. 12
1.2. Adjusting HEYNER® CapsulaProtect 3D to your child's size	S. 12
1.3. Installing HEYNER® CapsulaProtect 3D into your car	S. 14
1.4. Travelling with the HEYNER® CapsulaProtect 3D	S. 17
2. Care instructions	S. 18
3. Important notices	S. 19
4. Some final hints	S. 20

A1 – Head cushion	N – Backrest
A2 – Reduction cushion	O – Fabric Cover
B – Shoulder pads	P – Shock minimizer
BL – Base holes	PG – Positioning handle
BT – Base part	R – Belt anchorage
C – Buckle latches	S – Installation sticker
D – Buckle	SB – Safety bolt
E – Seat cover	SG – Connector belts
F – Adjuster cover	SR – Safety lock
G – Belt system	ST – Seat part
G1 – Belt slots	U – Diagonal belt of the three-point-vehicle-belt
G2 – Harness belts	V – Buckle latch of the three-point-vehicle-belt
G3 – Waist belt	VH – Connecting hook
G4 – Buckle belt	W – Lap belt of the three-point-vehicle-belt
G5 – Central harness belt	X – Belt buckle of the three- point-vehicle-belt
GK – Belt clip	
GN – Belt lugs	
I – Belt adjuster	
L – Installation manual storage	

1. GROUP I (about 9 to 18 kg Y)

1.1. Using HEYNER® CapsulaProtect 3D as a child car seat

You have purchased **HEYNER® CapsulaProtect 3D** car seat for your child. We thank you for your trust. Please note, that the optimum safety characteristics can only be achieved, if the seat is used properly according to instructions. Therefore we ask you to ensure the correct installation of the seat in your vehicle by reading the operating instructions carefully. Please keep instructions always with the seat for further information. Only to be assembled and mounted by adults!

GB

1.2. Adjusting HEYNER® CapsulaProtect 3D to your child's size

1.2.1. Preparation

fig. 1a-c

- **HEYNER® CapsulaProtect 3D** carries a head cushion (A1) and a reduction cushion (A2), to assure special protection of small children starting from about 9kg – 18kg.
- We recommend removing the reduction cushion only, when the child has become too big for it, latest when the child weight is over 18 kg.
- The **HEYNER® CapsulaProtect 3D** seat is equipped with its own belt system (G) – the harness belts – which needs to be adjusted to your child's size as follows:
- Place **HEYNER® CapsulaProtect 3D** on a normal chair and set your child in it. To ensure optimum positioning of the

belts, make sure that the shoulder belts (SG) run down from just above the child's shoulders (fig.1 a), not too high above them (fig.1 b) and not too low (fig.1c).

1.2.2. Height and length adjustment of the shoulder belts

Height adjustment of the harness belts (G2):

- The **HEYNER® CapsulaProtect 3D** consists of a seat part (ST) and a base part (BT), which are connected by a safety bolt (SB).

fig.2

- De-block the safety lock (SR) of the safety bolt at the rear side of the base part (BT) and slide out the safety bolt (SB) sideward's out of the base holes (BL). Now the seat part (ST) is de-blocked and can be flapped forward.

fig.2a

- Release both belt ends of the harness belts (G2) from the belt anchorage (R) at the back of the seat part (ST), and pull the belt ends out of the slots (G1).
- Then release the shoulder pad connector belts (SG) from the connecting hook (VH).
- Put that are appropriate to the child's size and thread them back into the belt anchorage (R).
- Finally put the pad connector belts (SG) under the harness belt ends (G2) through the same belt slots (G1) and hook them back into the connecting hook (VH).

fig.2b

- To release the belts (fig.2b), push the belt adjuster (I), hidden by the cover, and pull both harness belts (G2) simultaneously forward.

GB

fig.2c

- To shorten the shoulder belts, just pull the central harness belt (G5). Do not block the shoulder belts during pulling.

fig.2d

- Now flap back the seat part (ST). Slide back the safety bolt (SB) sideward's into the base holes (BL). Block the safety lock (SR) of the safety bolt at the rear side of the base part (BT).

- **Attention:** The safety bolt (SB) shall has to be fixed correctly to both seat part (ST) and base part (BT) before the seat is placed into the car for installation.
- **Attention:** It is recommended to check the belt position very regularly and to adjust it to the size of your growing child. The belts must lie firmly against the child's body and must not be twisted.

Important:

- The belts must not be twisted or blocked. Please refer to the drawing. in case of any doubt or contact your seller or dealer, importer or manufacturer.

1.3. Installing HEYNER® CapsulaProtect 3D into your car

1.3.1. Conditions for installation

fig.3

HEYNER® CapsulaProtect 3D may be placed on all passenger seats of the vehicle that are equipped with a three-point-vehicle-belt. The child seat must NOT be positioned on a vehicle seat, which only has a lap belt, example given the centre back seat of cars with three seats in the back!

1.3.2. Placing on the vehicle seat

Now put HEYNER® CapsulaProtect 3D onto the car seat in driving direction.

1.3.3. Installation and fixing

fig.4

The three-point-belt of a vehicle is made of 4 parts: the lap belt (W), the diagonal belt (U), the belt latch (V) and the belt buckle (X).

- Pull the central belt adjuster (G5), to make sure, that the belts of the child car seat are not hanging loose.

fig.5

- Push the seat part (ST) into the most laid back position (sleeping position) by using the positioning handle (PG) under the central harness belt (G5).

fig.6

- De-block the safety lock (SR) of the safety bolt at the rear side of the base part (BT) and slide out the safety bolt (SB)

sideward's out of the base holes (BL). Now the seat part (ST) is de-blocked and should be flapped forward.

fig.7

- Open the red belt clip (GK) on the base part (BT), which is nearest to the car-belt-buckle (X).

fig.8

- In order to correctly install the HEYNER® CapsulaProtect 3D seat, thread the belt latch (V) of your car's three-point-vehicle-belt between seat part (ST) and base part (BT) towards the car-belt-buckle (X).

fig.9

- Push the belt latch (V) into the car-belt-buckle (X) with an audible "click". Please do not twist the belts during this procedure.

fig.10

- Now put the lap belt (W) horizontally underneath the red belt lugs (GN).

Attention:

Make sure that the belts are neither twisted nor blocked. The belt anchorage (R) must not be blocked either. Please strictly refer to the scribbles. In case of any doubt or contact your seller or manufacturer.

1.3.4. Tightening of the cars belt

fig.11

- Press the HEYNER® CapsulaProtect 3D child car seat as strongly as possible into the car seat

(e.g. with one of your knees). Tighten the belt by pulling first the belt part near the belt buckle (X).

- Then firmly pull the cars diagonal belt (U) up towards the roll-up mechanism.

fig.12

- Fit the diagonal belt into the previously opened belt clip (GK) and block it by closing and locking the clip with the red belt clip (K).

fig.13

- Place the cars diagonal belt (U) on to the red marked belt guide (GR) at the back of the base part.

fig.14

- Now flap back the seat part (ST). Slide back the safety bolt (SB) sideward's into the base holes (BL). Block the safety lock (SR) of the safety bolt at the rear side of the base part (BT).

Attention: The safety bolt (SB) has to be fixed correctly to both seat parts (ST) and base part (BT) after the seat is placed into the car for installation.

Attention: The HEYNER® CapsulaProtect 3D can only offer optimum protection of your child if it is fixed firmly to the car's seat with the car's three-point-vehicle-belt. The belts must not be twisted.

1.4. Travelling with the HEYNER® CapsulaProtect 3D**1.4.1 Securing the child****fig. 15**

- Release the shoulder belts by pushing the central adjuster (I) and pull the harness belts (G2) towards you.

fig. 16-17

- Open the buckle (D) and belts (G), place the harness belts (G2) to the left and right sides.
- Now place your child deep into the seat of your HEYNER® CapsulaProtect 3D, so that his posterior is right down in the seat recess.

fig. 18

- Join the two buckle latches (C) of the harness belt and push them together into the belt buckle (D) until an audible »click« sound is clearly heard.
- Make sure that the shoulder belts lie firmly against the child's body and are not twisted.

1.4.2 Sitting and Laying position of your child**fig. 19**

- The HEYNER® CapsulaProtect 3D is equipped with a 5-step-adjustable seating mechanism.
- The adjusting is easy and fast with only one hand.
- Adjust the seat part (ST) by pushing the positioning handle (PG) upwards, to achieve the most comfortable position for your child.
For long rides orthopedist recommend preferably horizontal position.

2. Care instructions

fig. 20

- To wash the seat cover of your **HEYNER® CapsulaProtect 3D**, push the seat part (ST) into the most laid back position (sleeping position) by using the positioning handle (PG) under the central harness belt (G5).

fig. 21–22

- De-block the safety lock (SR) of the safety bolt at the rear side of the base part (BT) and slide out the safety bolt (SB) sideward's out of the base holes (HL). Now the seat part (ST) is de-blocked and can be flapped forward.

fig. 23

- Release both harness belt ends (G2) from the belt anchorage (R) at the back of the seat part (ST) (fig.2a), and pull the belt ends out of the slots (G1).
- Then release the shoulder pad connector belts (SG) from the connecting hook (VH).
- To loosen the central lap belt place the seat upside down and remove the metal plate from the belts end.

fig. 24

- Release the shoulder belts, waist belts and buckle belt. The cover can be taken off and washed at 85°F/30°C.
- **Attention:** Please do not spin. Do not dry in a dryer.
- **Attention:** when again covering **HEYNER® CapsulaProtect 3D** make sure, to fix the harness belts (G2) correctly to the belt anchorage (R) and the shoulder pad connector belts (SG) to the connecting hook (VH). Do not twist or block any of the

belts. If you feel insecure, take some photos BEFORE removing the parts.

3. Important notices

GB

- **HEYNER® CapsulaProtect 3D** child seat is approved in accordance to the European Standard for child restraint systems **ECE R44/04**. The test symbol as well as the permit number can be found on the orange label on the back of the seat.
- This child seat can only be used in vehicles with three-point-vehicle-belts that are approved by the ECE regulation No. 16 or other comparable standards. It is strictly forbidden to install this seat with the lap belt alone.
- It is not allowed to do any changes on the seat or the belts.
- Each change of any part of the seat, which is not done by the manufacturer, will cause the expiration of the ECE-approval and excludes immediately any warranties.
- Should any doubts occur, contact your seller or manufacturer. After an accident, the entire child restraint system should be replaced or at least sent to the manufacturer for inspection, together with the accident report. This service cost will be charged.
- Always make sure that the belts only run along the tracks clearly marked by red marks on the child seat (guideline markings).
- Loose or hanging parts of the seat should not be

obstructed or restrained by other belts, belt locks or seats.

- Always secure **HEYNER® CapsulaProtect 3D** child seat with the vehicle's adult seat-belt, even if no child is sitting in.
- The HEYNER child restraint systems can be used for many years. It is therefore possible that some parts are subject to wear and tear for example, the seat cover and have to be replaced at some point.
- Make sure that all parts are stored away and cannot be lost.
- The child seat must never be used without its original cover. Should the seat cover need to be replaced, only use **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** seat covers.
- Always keep the instruction manual together with the child seat.

4. Some final hints:

- Do not place heavy objects on the hat rack. In case of an accident, these could become dangerous objects and can injure you and your child. Luggage and other similar objects should therefore be stored away properly and be well fixed.
- Make sure, that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.
- Allow children breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car alone without supervision.

- Always use the child safety lock system, if available in your car, to make it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.
- Never leave your child unattended in or outside the car.

Index / page

1. Использование для детей группы I (от 9 до 18 кг.)	S. 24
1.1. Подготовка детского автокресла HEYNER® CapsulaProtect 3D к эксплуатации	S. 24
1.2. Настройка автокресла HEYNER® CapsulaProtect 3D в соответствии с ростом и весом ребенка	S. 24
1.3. Установка автокресла HEYNER® CapsulaProtect 3D в автомобиле	S. 27
1.4. Поездка с ребенком в автокресле HEYNER® CapsulaProtect 3D	S. 31
2. Советы по уходу	S. 32
3. Важные замечания	S. 34
4. Дополнительная информация	S. 36

- | | |
|---------------------------------|---|
| A1 – Head cushion | N – Backrest |
| A2 – Reduction cushion | O – Fabric Cover |
| B – Shoulder pads | P – Shock minimizer |
| BL – Base holes | PG – Positioning handle |
| BT – Base part | R – Belt anchorage |
| C – Buckle latches | S – Installation sticker |
| D – Buckle | SB – Safety bolt |
| E – Seat cover | SG – Connector belts |
| F – Adjuster cover | SR – Safety lock |
| G – Belt system | ST – Seat part |
| G1 – Belt slots | U – Diagonal belt of the three-point-vehicle-belt |
| G2 – Harness belts | V – Buckle latch of the three-point-vehicle-belt |
| G3 – Waist belt | VH – Connecting hook |
| G4 – Buckle belt | W – Lap belt of the three-point-vehicle-belt |
| G5 – Central harness belt | X – Belt buckle of the three-point-vehicle-belt |
| GK – Belt clip | |
| GN – Belt lugs | |
| I – Belt adjuster | |
| L – Installation manual storage | |

1. Использование для детей группы I (от 9 до 18 кг.)

1.1. Подготовка детского автокресла HEYNER® CapsulaProtect 3D к эксплуатации

RUS

Благодарим Вас, что Вы решили для безопасности Вашего ребёнка в автомобиле купить детское автокресло HEYNER® CapsulaProtect 3D. Максимальная защита и комфорт будут обеспечены только в случае правильной настройки, установки и эксплуатации автокресла. Пожалуйста, перед настройкой и установкой автокресла в автомобиль внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Напоминаем, любая настройка и установка данного автокресла должна производиться только взрослыми!

1.2. Настройка автокресла HEYNER® CapsulaProtect 3D в соответствии с ростом и весом ребенка

1.2.1. Подготовка

Рис. 1а-с
 HEYNER® CapsulaProtect 3D укомплектовано «комфорт-пакетом», состоящим из мягкой подушки под голову (A1) и мягких вкладок (A2) для дополнительной защиты и комфорта маленьких пассажиров от 9 до 18 кг. Мы рекомендуем полностью снимать «комфорт-пакет» только когда ребенок из него вырастет (или весит 18 кг).

Автокресло HEYNER® CapsulaProtect 3D оснащено встроенными ремнями безопасности (G). Регулировка ремней безопасности автокресла в соответствии с ростом ребенка производится следующим образом:

Поставьте автокресло на ровную устойчивую поверхность, например на стул и посадите в него ребенка. Убедитесь, что ремни плечевых лямок (SG) ремней безопасности автокресла находятся чуть выше плеч ребенка (рис. 1a) – не сильно выше (рис. 1b) и не ниже (рис. 1c).

1.2.2. Настройка высоты и длины ремней безопасности автокресла

Рис. 2a–с

Так Вы можете регулировать плечевые лямки (G2) по высоте:

Автокресло HEYNER® CapsulaProtect 3D состоит из 2-х частей: сидение (ST) и база (BT). Обе части автокресла надежно соединены между собой. В верхней части соединение усилено стальным стержнем безопасности (SB).

Рис.2

Разблокируйте замок (SR) стержня безопасности. Замок находится на противоположной (ручке стержня) боковине базы (BT). Вытяните стержень безопасности (SB) из направляющих (BL). Теперь сидение (ST) автокресла разблокировано, и его можно откинуть вперед.

Рис.2a

- Для того, чтобы изменить высоту встроенных ремней безопасности плечевых лямок(G2), освободите петли ремней безопасности из анкера(R), который находится за

спинкой (ST) автокресла и вытяните ремни из направляющих отверстий (G1).

- Отсоедините концы лямок плечевых накладок (SG) от удерживающего их кронштейна (VH)
- Протяните ремни и лямки плечевых направляющих(G2) через соответствующие росту ребенка отверстия–направляющие (G1). Соедините концы ремней с анкером (R).
- В заключении протяните ремни плечевых лямок (SG) под лямки плечевых направляющих(G2) через тоже отверстие направляющих (G1) и закрепите на удерживающем их кронштейне (VH).

Рис. 2b

Для того, чтобы ослабить ремни, нажмите на кнопку (I), которая находится под язычком на передней части подушки сидения, и одновременно потяните к себе за обе плечевые лямки (G2) ремня. Внимание: не тяните за плечевые накладки!

Рис. 2c

Для того, чтобы затянуть ремни безопасности, потяните за их свободный конец (G5). Не блокируйте ремни безопасности во время их натяжения.

Рис. 2d

После того, как ремни настроены, прижмите сидение (ST) автокресла к его базе и вставьте стержень безопасности (SB) в его направляющую (BL). Зафиксируйте стержень замком (SR).

Внимание: перед тем, как установить автокресло на сидение автомобиля, убедитесь, что стержень безопасности (SB) установлен правильно. Сидение

RUS

автокресла (ST) и его база (BT) должны быть соединены между собой стержнем безопасности (SB). Замок (SR) стержня должен быть закрыт.

Внимание: регулярно проверяйте положение ремней и регулируйте их в соответствии с ростом ребенка. Следите за тем, чтобы ремни безопасности не были перекручены и плотно прилегали к телу ребенка.

Важно:

Ремни не должны быть перекручены или зажаты. Обязательно, используйте при монтаже рисунки и инструкцию по эксплуатации.

При возникновении сомнений в правильности настроек и установки автокресла в автомобиле свяжитесь с продавцом, представителем производителя в Вашей стране или напрямую с производителем.

1.3. Установка автокресла HEYNER® CapsulaProtect 3D в автомобиле

1.3.1. Подготовка к установке

Рис. 3

Автокресло может быть установлено на любое пассажирское сидение автомобиля, оборудованное штатным 3-х точечным ремнем безопасности. Детское автокресло НЕЛЬЗЯ устанавливать на сидение, оборудованное только поясным ремнем безопасности.

1.3.2. Установка автокресла в автомобиле

Поставьте **HEYNER® CapsulaProtect 3D** на подходящее для установки детского автокресла сидение автомобиля по ходу движения машины.

1.3.3. Фиксация автокресла

Рис. 4

Штатный 3-х точечный ремень безопасности автомобиля состоит из 4 частей: поясная часть (W), грудная часть (U), язычок замка (V) и замок (X).

Убедитесь, что ремни безопасности автокресла не болтаются. Для этого затяните ремни, потянув за их свободный конец (G5).

Рис. 5

Переведите спинку автокресла (ST) в максимально горизонтальное положение. Для этого воспользуйтесь ручкой механизма фиксации (PG) угла наклона спинки автокресла, который находится под свободным концом центрального регулируемого ремня(G5).

Рис. 6

Разблокируйте замок (SR) стержня безопасности. Замок находится на противоположной (ручке стержня) боковине базы (BT). Вытяните стержень безопасности (SB) из направляющих (BL). Теперь сидение (ST) автокресла разблокировано, и его можно откинуть вперед.

Рис. 7

Расщелкните красный фиксатор (GK) натяжения штатного ремня безопасности автомобиля, который находится на

RUS

базе (BT) автокресла: между базой (BT) и сидением (ST) со стороны замка (X) штатного ремня безопасности автомобиля.

Рис. 8

Для того, чтобы правильно зафиксировать автокресло HEYNER® CapsulaProtect 3D в автомобиле, проденьте язычок штатного ремня безопасности автомобиля (V) между спинкой (ST) автокресла и его базой (BT) в направлении замка (X) ремня безопасности автомобиля.

Рис. 9

Вставьте язычок (V) штатного ремня автомобиля в замок штатного ремня безопасности автомобиля (X). Если Вы услышали ЩЕЛЧОК, то все сделано правильно и замок закрыт. Пожалуйста, не перекручивайте лямки штатного ремня безопасности автомобиля.

Рис. 10

Поясной ремень безопасности (W) ведите горизонтально под красными носиками ремня (GN)

Важно:

Ремни не должны быть перекручены или зажаты. Якорь 5-ти точечного ремня автокресла (R) должен быть свободен. Обязательно, используйте при монтаже рисунки и инструкцию по эксплуатации. При возникновении вопросов свяжитесь с продавцом, представителем производителя в Вашей стране или напрямую с производителем.

1.3.4. Натяжение штатного ремня безопасности автомобиля**Рис. 11**

После установки автокресла HEYNER® CapsulaProtect 3D и его фиксации проведите натяжение штатного ремня безопасности. Для этого:2

- Сильно вдавите автокресло в сидение автомобиля (например, с помощью своего колена).
- Сначала натяните поясную часть штатного ремня безопасности автомобиля, потянув за нее около замка (X) ремня безопасности.
- Продолжайте затягивать ремень, потянув вверх за грудную часть (U) штатного ремня безопасности в направлении механизма его натяжения (катушка).

Рис. 12

- После того, как Вы убедились, что автокресло надежно прижато к сидению, пропустите диагональную часть (U) штатного ремня через фиксатор (GK). Зажмите ремень фиксатором, закройте фиксатор.

Рис. 13

- Проведите диагональную часть (U) ремня безопасности автомобиля через красную направляющую (GR), расположенную на задней части базы автокресла.

Рис. 14

- После того, как ремни затянуты, прижмите сидение (ST) автокресла к его базе и вставьте стержень безопасности (SB) в его направляющую (BL). Зафиксируйте стержень замком (SR), который находится в верхней части базы (BT) .

RUS

Внимание:

Убедитесь, что стержень безопасности (SB) установлен правильно: сидение автокресла (ST) и его база (BT) должны быть соединены между собой стержнем безопасности. Замок стержня (SR) должен быть полностью закрыт.

Внимание: убедитесь, что автокресло HEYNER® CapsulaProtect 3D надежно установлено на сидении Вашего автомобиля и плотно зафиксировано штатным ремнем безопасности, только тогда автокресло сможет защитить Вашего ребёнка. Ремни не должны быть перекручены или зажаты.

1.4. Поездка с ребенком в автокресле HEYNER® CapsulaProtect 3D

1.4.1. Фиксация ребенка в автокресле

Рис.15

Ослабьте натяжение ремней безопасности автокресла. Для этого, нажмите на кнопку (I) фиксации натяжения ремней безопасности автокресла и вытяните ремни (G2) автокресла на себя.

Рис.16–17

- Раскройте замок (D) ремней безопасности автокресла. Отведите плечевые лямки (G2) ремней автокресла влево и вправо.
- Усадите в автокресло HEYNER® CapsulaProtect 3D ребенка. Убедитесь, что ребенок сидит прямо и его спина плотно и равномерно прижата к спинке автокресла.

Рис.18

- Совместите оба язычка (C) ремней безопасности автокресла (G2) и вставьте их в замок (D) ремней безопасности автокресла. Если Вы услышали отчетливый щелчок – замок защелкнут. Убедитесь, что ремни не перекручены и плотно прилегают к телу ребенка.

RUS

1.4.2. Положение сидения автокресла для отдыха и сна

Рис.19

- Детское автокресло HEYNER® CapsulaProtect 3D оснащено 5-ступенчатым механизмом изменения положения угла наклона сидения.
- Изменение положения угла наклона осуществляется одной рукой.
- Для изменения положения сидения потяните ручку (PG) механизма фиксации угла наклона на себя и переведите сидение автокресла в одно из 5-ти желаемых положений. Во время длительных поездок детские ортопеды рекомендуют использовать самое горизонтальное положение сидения автокресла.

2. Советы по уходу

Рис.20

Для того, чтобы постирать обивку автокресла HEYNER® CapsulaProtect 3D, снимите ее. Для этого: Переведите спинку автокресла (ST) в максимально горизонтальное положение. Для этого воспользуйтесь

ручкой механизма фиксации (PG) угла наклона спинки автокресла, который находится под свободным концом центрального регулируемого ремня (G5).

Рис.21–22

Разблокируйте фиксатор (SR) стержня безопасности на задней части базы автокресла (BT) и вытяните металлический стержень (SB) из направляющих (BL). Теперь сидение (ST) автокресла разблокировано, и его можно откинуть вперед.

Рис.23

- Освободите петли ремней (G2) из анкера (R), который находится за спинкой (ST) автокресла, и вытяните ремни из направляющих отверстий (G1).
- Отсоедините концы лямок плечевых накладок (SG) от удерживающего их кронштейна (VH).
- Для того, чтобы отстегнуть центральную часть ремней безопасности (замок G4), переверните автокресло и вытащите металлический якорь из петли лямки ремня безопасности, на которой закреплен замок.

Рис.24

- Если все ремни сняты, то снимите обивку. Обивка автокресла стирается при температуре 30°C.

Внимание: не отжимайте в центрифуге, не сушите в «сушилке». Во время установки обивки на автокресло **HEYNER® CapsulaProtect 3D** после стирки убедитесь, что плечевые лямки (G2) ремней безопасности автокресла закреплены на якоре (R) и не перекручены, а плечевые накладки (SG) зафиксированы за спинкой сидения с помощью специальной скобы (VH).
Совет: ПЕРЕД снятием обивки Вы можете сделать несколько

фотографий для того, чтобы зафиксировать важные для последующей установки обивки на место детали.

3. Важные замечания

- Детское автокресло **HEYNER® CapsulaProtect 3D** соответствует **ECE R44/04** – Европейскому стандарту безопасности для детских удерживающих устройств. Эмблема соответствия вместе с номером разрешения находятся на оранжевой наклейке на задней части спинки автокресла.
- Данное автокресло может быть установлено в автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности, одобренными положением ECE №16 или другими схожими стандартами.
- Строго воспрещается фиксация автокресла только поясным ремнем безопасности. Любые изменения автокресла **HEYNER® CapsulaProtect 3D** и/или ремней безопасности воспрещаются.
- Модификация любой части автокресла, сделанная не его производителем, влечет за собой прекращение действия стандартов ECE и гарантийных обязательств производителя.
- При возникновении вопросов свяжитесь с продавцом данного автокресла, региональным дилером или с производителем.

RUS

- После аварии автокресло должно быть заменено на новое или направлено на проверку производителю. К автокреслу необходимо приложить описание происшествия.
Обращаем Ваше внимание на то, что проверка платная.
- При установке автокресла и фиксации в нем ребенка штатный автомобильный ремень безопасности всегда должен проходить только по специальным направляющим, обозначенным красным цветом.
- Свободные, незакрепленные части автокресла не должны быть зажаты другими ремнями, фиксаторами или предметами, находящимися рядом.
- Всегда фиксируйте HEYNER® CapsulaProtect 3D штатным автомобильным ремнем безопасности, даже если в нем не сидит ребенок.
- Автокресло HEYNER® CapsulaProtect 3D предназначено для многолетней эксплуатации. Поэтому, возможно, что некоторые его части могут выйти из строя или износиться как, например, обивка автокресла.
- При длительном хранении автокресла убедитесь в том, что все детали автокресла убраны и упакованы так, чтобы не потеряться.
- Правильная эксплуатация данного автокресла возможна только с оригинальной обивкой фирмы HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH. Если обивка автокресла требует замены, используйте только оригинальные комплектующие. Для заказа оригинальной обивки свяжитесь с дилером.
- Всегда храните инструкцию вместе с автокреслом.

4. Дополнительная информация

- Не кладите тяжелые предметы на заднюю полку или торпеду. В случае аварии они могут представлять серьезную опасность для Вас и Вашего ребенка.
- Багаж и другие подобные предметы должны быть закреплены в багажнике.
- Перед началом движения убедитесь, что водитель и все пассажиры пристегнуты, т.к. в случае аварии непристегнутый человек представляет повышенную опасность для Вас и Вашего ребенка.
- Во время длительного путешествия делайте частые остановки. Всегда следите за тем, чтобы дети не находились за пределами автомобиля без Вашего присмотра.
- Всегда используйте блокировку дверных замков, чтобы дети самостоятельно не смогли открыть двери автомобиля изнутри.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра внутри или снаружи автомобиля.

RUS